

Inutiles regrets

Énée's aria from *Les Troyens* (tenor)

Text by *Hector Berlioz* (1803-1869) after Virgil's *Aeneid*

Set by *Hector Berlioz* (1803-1869)

Inutiles	regrets!	je	dois	quitter	Carthage!
[i.ny.ti.lə	rə.grɛ	ʒə	dwa	ki.te	kar.ta.ʒə]
Futile	regrets!	I	must	leave	Carthage!

Didon	le	sait.	Son	effroi,	sa	stupeur,
[di.dõ	lə	sɛ	sõ.	ne.frwa	sa	sty.pœr]
Dido	it	knows.	Her	fear,	her	amazement,

(Dido knows it. Her fear and amazement)

en l'apprenant, ont brisé mon courage.
Mais je le dois, il le faut!
Non, je ne puis oublier la pâleur
frappant de mort son beau visage,
son silence obstiné, ses yeux
fixes et pleins d'un feu sombre.
En vain ai-je parlé des prodiges sans nombre
me rappelant l'ordre des dieux,
invoqué la grandeur de ma sainte entreprise,
l'avenir de mon fils et le sort des Troyens,
la triomphale mort par les destins promise,
pour couronner ma gloire aux champs Ausoniens.
Rien n'a pu la toucher; sans vaincre son silence
j'ai fui de son regard la terrible éloquence.
Ah! quand viendra l'instant des suprêmes adieux,
heure d'angoisse et de larmes baignée,
comment subir l'aspect affreux
de cette douleur indignée!
Lutter contre moi-même et contre toi, Didon!...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

